

D Aufbauanleitung

Das Absperrgitter passt in Türen, Flure oder Treppenaufgänge von 75 bis 85 cm Breite. Bei größeren Durchgängen verwenden Sie die separat erhältlichen Erweiterungselemente, die das Gitter um je 10 cm verbreitern.

Die Lücke zwischen Tür und Gitter ist kein Fehler. Sie schließt sich, wenn das Gitter fest installiert ist. Das Schutzgitter steht nach der Montage unter Spannung. Daher ist es wichtig, dass der zu versperrende Durchgang ausreichend stabil ist.

Schieben Sie die vier Einstellschrauben in die Öffnungen an den Ecken des Gitters. Ziehen Sie die Schrauben soweit heraus, wie Sie sie benötigen. Fixieren Sie das Gitter, indem Sie die Sicherungsringe festdrehen (siehe Abbildung). Ziehen Sie die Schrauben so fest an, dass das Schloss korrekt schließt. Kontrollieren Sie, ob das Schutzgitter sicher und stabil montiert ist.

Absperrn einer Treppe:

Installieren Sie das Gitter stets ganz oben oder ganz unten an der Treppe, um die Verletzungsgefahr für Mensch und Tier gering zu halten. Es ist sinnvoll, den Treppenbereich komplett unzugänglich zu machen. Soll der Hund z.B. nicht in das obere Stockwerk, ist die Treppe ganz unten abzusperren.

Gebrauch:

Zum Öffnen drücken Sie die beiden Knöpfe zusammen und ziehen Sie den Griff zurück. Beim Schließen achten Sie darauf, dass das Schloss wieder einrastet. Mit dem unteren Türstopper können Sie die Tür zusätzlich sichern oder einstellen, dass die Tür sich nur in eine Richtung öffnen lässt (bei Treppen stets von der Treppe weg).

Sicherheitshinweise:

- Lassen Sie Ihren Hund zunächst nicht mit dem neuen Hindernis allein. Stellen Sie sicher, dass er sich an das Schutzgitter gewöhnt hat und die Absperrung akzeptiert.
- Bei der Verwendung des Gitters für Welpen ist darauf zu achten, dass der Hund nicht den Kopf durch das Gitter stecken kann (Verletzungsgefahr!). Decken Sie das Schutzgitter ggf. zusätzlich ab.
- Überprüfen Sie möglichst täglich den korrekten Sitz des Gitters.
- Das Schutzgitter ist nicht für die Verwendung im Freien geeignet.
- Das Schutzgitter darf nicht mehr verwendet werden, wenn Teile beschädigt sind oder fehlen. Auch eine falsche Installation kann gefährlich sein.
- Das Schutzgitter darf nicht vor Fenstern installiert werden.

GB Assembly Instructions

The barrier fits for doors, corridors or staircases between 75 and 85 cm wide. Extension elements (10 cm each) can be used for wider openings. The gap between door and grid is not a fault. It will close when the barrier is installed permanently. After installation the barrier exerts pressure. Therefore it is essential that the opening it is meant to close is sufficiently robust.

Place the four adjusting screws in the openings at the corners of the grid. Pull the screws out as much as you need them. Fasten the grid by turning the locking rings (see illustration). Tighten the screws so that the lock fits correctly. Check if the barrier has been installed firmly and securely.

Closing a staircase:

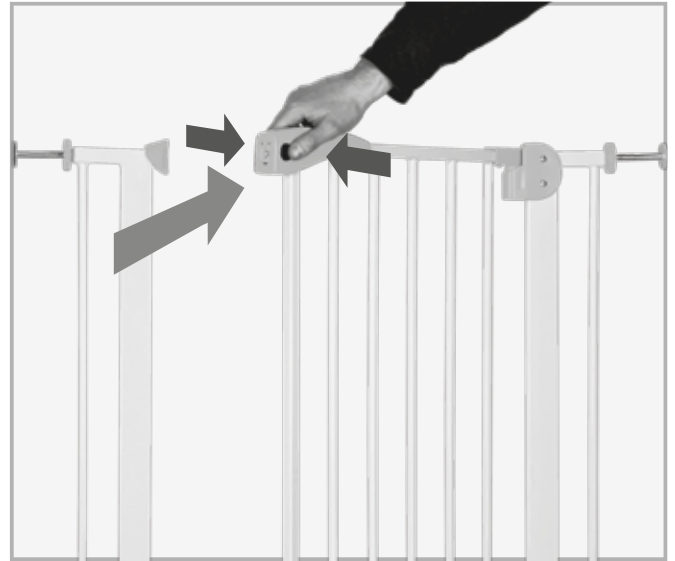
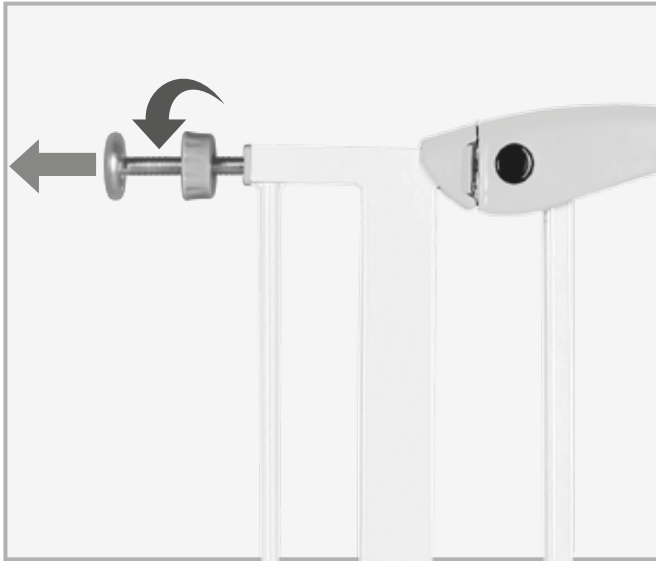
Always install the grid either right at the top or right at the bottom of the stairs, to avoid accidents for people and animals. It makes sense to close off the stairs completely. If e.g. you don't want your dog to be able to go upstairs, close the stairs right at the bottom.

Usage:

To open the grid press the two buttons together and pull back the handle. When closing the grid, make sure the lock clicks in. With the lower doorstop you can provide additional security, or place it so that the door opens only in one direction (with stairs always away from the stairs).

Caution:

- Do not leave the dog alone with the new device when introducing it. Make sure it has become used to the protective grid and accepts its restrictions.
- When using the grid with puppies make sure that they cannot put their head through the grid (danger of injury). Place a cover over the grid if necessary.
- Check that the grid fits correctly – daily if possible.
- The protective grid is not suitable for outdoor use.
- The protective grid may not be used if parts are missing or damaged. Faulty installation can also be dangerous.
- Do not install the protective grid in front of windows.



F Mode d'emploi

La grille de protection s'adapte aux portes, couloirs ou aux cages d'escalier entre 75 et 85 cm de large. Des éléments d'extension (10 cm chaque) peuvent être utilisés pour les ouvertures plus larges.

L'écart entre la porte et la grille n'est pas une erreur. Il se referme lorsque la grille est installée en permanence. Après l'installation, la grille protectrice exerce une pression. Par conséquent, il est essentiel que l'ouverture destinée à être refermée soit suffisamment robuste.

Placer les quatre vis de réglage dans les ouvertures dans les angles de la grille. Adapter les vis au réglage souhaité. Fixer la grille en tournant les anneaux de blocage (voir l'illustration). Serrer les vis jusqu'à ce que le verrouillage s'adapte correctement. Vérifier que la grille de protection soit installée solidement et avec sécurité.

Fermer une cage d'escalier:

Installer toujours la grille soit tout en haut soit tout en bas de l'escalier, pour éviter les accidents. Il est conseillé de verrouiller totalement l'escalier. Si par exemple vous ne voulez pas que votre chien puisse monter l'escalier, fermez l'accès à partir du bas.

Utilisation:

Pour ouvrir la grille, presser les deux boutons ensemble et tirer sur la poignée. Pour fermer la grille, assurez vous que le lock se clique bien. Avec l'arrêt de porte inférieur, vous pouvez apporter encore plus de sécurité, en le plaçant de telle façon que la porte s'ouvre uniquement dans une direction (à l'opposé des marches).

Précautions:

- Ne pas laisser le chien seul avec le nouveau matériel lorsque vous l'avez installé. Assurez vous qu'il ait prit l'habitude de la grille de protection et accepte ses restrictions.
- Si vous utilisez la grille pour les chiots, assurez vous qu'ils ne peuvent pas passer leur tête à travers la grille (risque de blessures). Placez une couverture sur la grille si nécessaire.
- Vérifiez que la grille s'adapte correctement (tous les jours si possible).
- La grille protectrice n'est pas adaptée pour un usage extérieur.
- La grille protectrice ne doit pas être utilisée s'il manque des éléments ou s'ils sont abimés. Une mauvaise installation peut aussi être dangereuse.
- Ne pas installer la grille devant une fenêtre.

I Istruzioni di montaggio

Il cancelletto di protezione è adatto per porte, corridoi o scale con aperture da 75 a 85 cm di larghezza. Per bloccare passaggi più grandi è possibile allungare il cancelletto con elementi di prolungamento ognuno da 10 cm.

Lo spazio tra la porta ed il cancelletto verrà chiuso quando la griglia sarà installata in modo permanente. Dopo l'installazione il cancelletto eserciterà una certa pressione sulle pareti, pertanto è importante che l'apertura che si intende chiudere sia sufficientemente robusta.

Inserite le quattro viti di fissaggio nelle aperture in corrispondenza degli angoli della griglia. Estraete le viti quanto vi serve. Fissate il cancello ruotando gli anelli di bloccaggio (vedi figura) in direzione opposta. Stringete le viti in modo da chiudere perfettamente l'apertura. Controllate, infine, che il cancelletto di protezione sia installato in modo ben saldo e sicuro.

Chiusura della scale:

Installate sempre il cancelletto di protezione in alto o in fondo alle scale, per evitare incidenti a persone e animali. È opportuno chiudere completamente le scale; per es., se non volete che il vostro cane salga al piano di sopra, dovete posizionare il cancelletto al piano inferiore e impedire l'accesso ai gradini.

Uso:

Per aprire il cancelletto, premete i due tasti insieme e tirate indietro la maniglia. Per chiuderlo, assicuratevi che la chiusura scatti. Utilizzando anche il blocco inferiore, aggiungete un'ulteriore misura di sicurezza o regolate il cancello in modo che si apra solo in una direzione (sempre in direzione opposta dalle scale).

Precauzioni:

- Appena installate il cancelletto, non lasciate il cane da solo. Assicuratevi che si sia abituato alla protezione e che l'abbia accettata come restrizione.
- Se utilizzate la griglia con dei cuccioli, controllate che la loro testina non passi attraverso la griglia (pericolo di lesioni). Eventualmente, coprite la griglia con una coperta.
- Verificate che il cancelletto sia installato correttamente – possibilmente fatelo ogni giorno.
- Il cancelletto di protezione non è adatto per l'esterno.
- Il cancelletto di protezione non deve essere utilizzato se mancano delle parti o se risultano danneggiate. Un'installazione impropria potrebbe risultare pericolosa.
- Non installate il cancelletto di protezione di fronte alle finestre.

E Instrucciones de montaje

La barrera de protección se ajusta a las puertas, pasillos o escaleras de entre 75 y 85 cm de ancho. Se pueden usar elementos extensibles (de 10 cm cada uno) para anchuras mayores.

El hueco entre la puerta y los barrotes no es un fallo. Se ajustará al final de la instalación. Tras la instalación la barrera de protección ejerce una cierta presión para sujetarse. Por tanto, es imprescindible que el espacio que se pretenda restringir sea lo suficientemente robusto.

Coloque los cuatro tornillos de ajuste en la apertura correspondiente en cada esquina de la barrera. Desatornille los tornillos tanto como lo necesite para ajustarlos. Fije la barrera girando las anillas de cierre (ver foto). Apriete los tornillos para que el cierre se fije correctamente. Compruebe si la barrera de protección se ha instalado firmemente y con seguridad.

Restricción en una escalera:

Instale siempre la barrera o bien en la parte superior derecha o en la parte inferior derecha de la escalera para evitar accidentes de personas y animales. Tiene sentido para restringir por completo el acceso a la escalera. Si por ejemplo, no quiere que su perro sea capaz de subir las escaleras, coloque las escaleras a la derecha en la parte de abajo.

Uso:

Para abrir la barrera presione los dos botones a la vez y tire de la palanca. Al cerrar la barrera, asegúrese de que los cierres hagan click. Con el tope inferior de la puerta se puede aportar una seguridad mayor, o colóquelo para que la puerta sólo se pueda abrir en una dirección (siempre lejos de los escalones).

Precauciones:

- No deje al principio a su perro solo con el nuevo dispositivo. Asegúrese de que se ha acostumbrado a la barrera y acepta sus restricciones.
- Cuando se utiliza la barrera con los cachorros, asegúrese de que no quepa su cabeza entre los barrotes (riesgo de lesión). Cubra la barrera si es necesario.
- Compruebe que la barrera está ajustada correctamente – diariamente si es posible.
- La barrera de protección no es adecuada para su uso al aire libre.
- La barrera de protección no se puede utilizar si se perdidas piezas o se estropean. Una instalación mal hecha también puede resultar peligrosa.
- No instale la barrera protectora frente a las ventanas.